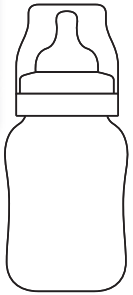
PHILIPS

AVENT

Anti-colic
Baby Bottle

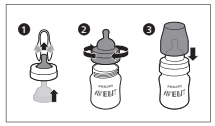
رضّاعة للأطفال
مضادة للمغص

SCY100, SCY103, SCY106

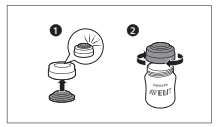


www.philips.com/avent
Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten,
The Netherlands
Trademarks are the property of
Koninklijke Philips N.V.
© 2023 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000.100.0379.1 (12/12/2023)

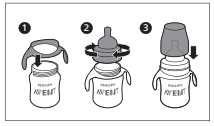
EN: Philips Avent Anti-colic baby bottle
FR: Biberon Anti-colic Philips Avent
TR: Philips Avent Anti Kolik biberon
AF: Philips Avent se Antikoliekbababottel
XH: Ibhotile yomntwana yakwa-Philips Avent Anti-colic
ZU: Amabhodlela engane we-Philips Avent Anti-colic
NSO: Tami ya Twantšho ya kholiki ya Philips Avent
TN: Lebotlolo la lesea la Philips Avent Anti-colic
AR: رضّاعة Philips Avent المضادة للمغص للأطفال



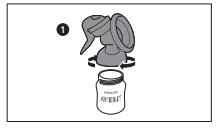
EN: Philips Avent milk storage container
FR: Biberon de conservation de lait Philips Avent
TR: Philips Avent süt saklama kabı
AF: Philips Avent-melkbergingshouer
XH: Ikhonteyina yokugcina ubisi yakwa-Philips Avent
ZU: Isitsha sokugcina ubisi se-Philips Avent
NSO: Setšhelo sa polokelo ya maswi sa Philips Avent
TN: Khontheina ya Philips Avent ya go boloka mashi
AR: كوب تخزين الحليب Philips Avent



EN: Philips Avent trainer cup
FR: Gobelet d'apprentissage Philips Avent
TR: Philips Avent eğitim bardağı
AF: Philips Avent-oefenbekertjie
XH: Indebe yokuqeqesha yakwa-Philips Avent
ZU: Inkomishi lokufundisa le-Philips Avent
NSO: Komiki ya tlhahlo ya Philips Avent
TN: Kopi ya katiso ya Philips Avent
AR: كوب اختبار Philips Avent



EN: Philips Avent breast pump
FR: Tire-lait Philips Avent
TR: Philips Avent göğüs pompası
AF: Philips Avent-borspomp
XH: Iphampu yebele yakwa-Philips Avent
ZU: Iphampu yebele ye-Philips Avent
NSO: Pompi ya letswele ya Philips Avent
TN: Sediriswa sa go pompa mashi mo letseleng sa Philips Avent
AR: شافطة حليب الأم من Philips Avent



ENGLISH

Read all instructions carefully before use. Keep the user manual and product packaging for future reference.

For your child's safety and health

WARNING!
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Always use this product with adult supervision.

It is not recommended to use a microwave to warm up baby food or drinks. Microwaves may destroy valuable nutrients in food/drinks and may produce localized high temperatures. If you decide to use the microwave, take extra care to stir heated food/drinks to ensure even heat distribution and check the temperature before serving. Only place the container in the microwave, without the screw ring, teat and cap. Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles. Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed. Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.

Before first use
Disassemble all parts, clean and then sterilize the parts by placing in boiling water for 5 minutes or sterilize by using a Philips Avent sterilizer. This is to ensure hygiene.

Assembly
Make sure that you place the cap vertically onto the bottle so that the teat sits upright (see image for more details). The teat is easier to assemble into the screw ring if you move it back-and-forth while pulling it upwards instead of pulling it up in a straight line.

Cleaning and storage
Clean all parts before each use to ensure hygiene. After each use, disassemble all parts, wash in warm, soapy water, remove any food residues and rinse thoroughly. Then sterilize using a Philips Avent sterilizer or boil for 5 minutes. Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with sterilized components. During sterilization with boiling water, prevent the parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation, defect or damage that Philips cannot be held liable for. Food colorings may discolor parts. This product is dishwasher safe. Do not place the product in a heated oven. Do not bring the bottle parts in contact with or place on surfaces with abrasive or antibacterial cleaning agents. We recommend replacing feeding teats every 3 months. Keep feeding teats in a dry, covered container. Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.

Compatibility
Replacement teats are available separately. Make sure that you choose the correct teat corresponding to the screw ring of your bottle: teats from the Philips Avent Anti-colic range only fit in screw rings of the Philips Avent Anti-colic range. To learn more about choosing the right teat for your baby, visit us at **www.philips.com/avent**. The Philips Avent bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

Support
If you need information or support, please visit **www.philips.com/support**.

FRANÇAIS

Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conservez le mode d'emploi et l'emballage du produit pour un usage ultérieur.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.

Il n'est pas recommandé d'utiliser un four à micro-ondes pour réchauffer des aliments ou boissons pour bébé. Les micro-ondes peuvent détruire des nutriments précieux dans les aliments/boissons et entraîner des températures élevées localisées. Si vous décidez malgré tout d'utiliser le micro-ondes, prenez soin de mélanger les aliments/boissons chauffés afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et de vérifier la température avant de servir. Placez seulement le récipient au micro-ondes, sans bague d'étanchéité, tétine ni capuchon. Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon. Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation. Avant chaque utilisation, examinez la tétine d'alimentation et étirez-la dans tous les sens. Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

Avant la première utilisation
Désassemblez toutes les pièces, nettoyez-les et stérilisez-les en les plongeant dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes ou stérilisez-les à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent pour une meilleure hygiène.

Assemblage
Veillez à placer le capuchon verticalement sur le biberon, afin que la tétine reste droite (voir l'illustration). Il est plus facile d'installer la tétine dans la bague d'étanchéité en la tirant par petits à-coups plutôt qu'en la tirant d'un coup.

Nettoyage et rangement
Nettoyez toutes les pièces avant chaque utilisation pour garantir une bonne hygiène. Après chaque utilisation, démontez toutes les pièces, nettoyez-les à l'eau chaude savonneuse, enlevez les résidus de nourriture et rincez-les soigneusement. Puis, stérilisez à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent ou faites bouillir pendant 5 minutes. Veillez à bien vous laver les mains et à nettoyer les surfaces avant qu'elles n'entrent en contact avec les éléments stérilisés. Pendant la stérilisation à l'eau bouillante, empêchez les pièces de toucher la paroi de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou des déformations irrémédiables du produit, pour lesquels Philips ne peut être tenu responsable. Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces. Ce produit peut être nettoyé au lave-vaisselle. Ne placez pas le produit dans un four chaud. Ne placez pas les pièces du biberon en contact avec des détergents abrasifs ou antibactériens, ni sur des surfaces nettoyées à l'aide de ces produits. Nous vous recommandons de remplacer la tétine tous les 3 mois. Conservez les tétines dans un récipient sec et fermé. N'exposez pas directement la tétine à la lumière du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) au-delà de la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser.

Compatibilité
Des tétines de rechange peuvent être achetées séparément. Veillez à choisir la bonne tétine, correspondant à la bague d'étanchéité de votre biberon : les tétines de la gamme Anti-colic Philips Avent ne conviennent qu'aux bagues d'étanchéité de la gamme Anti-colic Philips Avent. Pour en savoir plus sur le choix de la tétine adaptée à votre bébé, consultez notre site Web à l'adresse **www.philips.com/avent**. Le biberon Philips Avent est compatible avec la plupart des tire-lait, becs, disques d'étanchéité et couvercles de tasse Philips Avent.

Assistance
Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web **www.philips.com/support**.

TÜRKÇE

Kullanmadan önce bütün talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Kullanım kılavuzunu ve ürün ambalajını daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için

UYARILAR!
- Uzun süreli sıvı emilimi diş çürüklerine sebep olabilir.
- Bebeğinizi beslemeden önce her zaman gıda sıcaklığını kontrol ediniz.
- Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.
- Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Asla ip, kordon, kurdele ya da serbest hareket edebilen kıyafet parçalarına tutturmayınız. Çocuğunuz dolanabilir.
- Biberon emziklerini asla emzik olarak kullanmayın.
- Bu ürünü her zaman yetişkin gözetiminde kullanınız.

Bebek yiyeceklerini veya içecekleri ısıtmak için mikrodalga kullanılması tavsiye edilmez. Mikrodalga fırın, yiyecek/içeceklerdeki değerli besinleri yok edebilir ve bölgesel olarak yüksek sıcaklık üretebilir. Mikrodalga fırın kullanmaya karar verirseniz, eşit ısı dağılımı sağlamak için ısıtılmış yiyecekleri/içecekleri mutlaka karıştırmaya özen gösterin ve servis etmeden önce sıcaklığı kontrol edin. Vida halkası, emzik veya kapak takılı olmadan yalnızca hazneyi mikrodalga fırına koyun. Çocukların küçük parçalarla oynamasına veya biberonları kullanırken yürümesine/koşmasına izin vermeyin. Bebeğinizi besledikten sonra kalan anne sütünü mutlaka atın. Biberon emziğini her kullanımdan önce tüm yönlere doğru çekerek inceleyin. Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.

İlk kullanımdan önce
Tüm parçaları sökün, temizleyin ve ardından 5 dakika boyunca kaynar su içinde bekleterek ya da Philips Avent sterilizasyon cihazı kullanarak sterilize edin. Bu uygulama hijyen açısından gereklidir.

Parçaları birleştirme
Emziğin dik konumda olması için biberon kapağını biberona dikey olarak taktığınızdan emin olun (daha fazla ayrıntı için görsele bakın). Emziği düz bir şekilde çekmek yerine yukarı doğru çekerken ileri-geri hareket ettirerek halkaya daha kolay takabilirsiniz.

Temizlik ve saklama
Hijyen sağlamak için tüm parçaları her kullanımdan önce yıkayın. Her kullanımdan sonra tüm parçaları sökün, sıcak ve sabunlu suda yıkayın, yiyecek kalıntılarını temizleyin ve iyice durulayın. Ardından bir Philips Avent sterilizasyon cihazı kullanarak sterilize edin veya 5 dakika boyunca kaynatın. Sterilize edilmiş parçalarla temas etmeden önce ellerinizi iyice yıkadığınızdan ve yüzeylerin temiz olduğundan emin olun. Kaynar suda parçaları sterilize ederken parçaların tencere kenarlarına temas etmesini önleyin. Bu, Philips'in sorumlu tutulamayacağı ve geri dönüşü olmayan ürün deformasyonuna, hatasına ve hasarlara yol açabilir. Gıda boyaları, parçaların renginin solmasına neden olabilir. Bu ürün bulaşık makinesinde yıkanabilir. Ürünü ısıtılmış fırına koymayın. Biberon parçalarını aşındırıcı veya antibakteriyel temizlik malzemeleriyle temas ettirmeyin veya üzerinde bunların bulunduğu yüzeylere koymayın. Biberon emziklerinin 3 ayda bir değiştirilmesini öneririz. Biberon emziklerini kuru, kapalı bir kapta saklayın. Yıpranmasına yol açabileceğinden, biberon emziğini doğrudan güneş ışığına veya ısıya maruz kalacak şekilde ve dezenfektan (sterilizasyon solüsyonu) içinde bırakmayın.

Uyumluluk
Yedek emzikler ayrıca satın alınabilir. Biberonunuzun halkasına uyumlu doğru emziği seçtiğinizden emin olun: Philips Avent Anti Kolik serisinin emzikleri, yalnızca Philips Avent Anti Kolik serisi halkalarıyla uyumludur. Bebeğiniz için doğru emziği seçmeyle ilgili daha fazla bilgi için **www.philips.com/avent** adresini ziyaret edin. Philips Avent biberon, çoğu Philips Avent göğüs pompası, bardak ucu, sızdırmazlık halkası ve bardak kapağıyla uyumludur.

Destek
Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız lütfen **www.philips.com/support** adresini ziyaret edin.

AFRIKAANS

Lees alle instruksies aandagtig deur voor gebruik. Hou die gebruikershandleiding en die produk se verpakking sodat jy in die toekoms daarna kan verwys.

Vir jou kind se veiligheid en gesondheid

WAARSKUWING!
- Om vloeistowwe deurlopend en vir verlengde tydperke te suig sal tandbederf veroorsaak.
- Kontroleer altyd die temperatuur van voedings voordat jy jou kind voed.
- Gooi weg sodra die eerste tekens van skade of swak plekke voorkom.
- Hou komponente wat nie gebruik word nie, buite die bereik van kinders.
- Moet dit nooit vasmaak aan koorde, linte, veters of los dele van klere nie. Die kind kan gewurg word.
- Moet nooit voedingstiete as 'n fopspeen gebruik nie.
- Gebruik altyd hierdie produk onder toesig van 'n volwassene.

Daar word nie aanbeveel om jou baba se voeding of drinkgoed in 'n mikrogolfoond warm te maak nie. Mikrogolfoonde kan moontlik waardevolle voedingstowwe in voedings/drinkgoed vernietig, en kan moontlik gelokaliseerde hoë temperature tot gevolg hê. As jy besluit om wel die mikrogolfoond te gebruik, doen veral moeite om verhitte kos/drinkgoed te roer om seker te maak dat gelyke hitteverspreiding voorgekom het, en kontroleer die temperatuur voordat jy jou baba

voed. Sit net die houer in die mikrogolfoond sonder die skroefring, tiet en doppie. Moenie kinders toelaat om met klein deeltjies te speel of te loop/te hardloop terwyl hy/sy die bottels gebruik nie. Gooi altyd enige borselsteke weg wat ná 'n voeding oorbly. Inspekteer voor elke gebruik en trek die voedingstiet in alle rigtings. Gooi weg sodra die eerste tekens van skade of swak plekke voorkom.

Voor eerste gebruik
Maak al die dele los van mekaar, maak dit skoon en steriliseer dit dan deur dit vir 5 minute in kookwater te plaas, of deur die Philips Avent-steriliseerder te gebruik. Dit is om higiëne te verseker.

Aanmekaarsit
Maak seker dat jy die doppie vertikaal op die bottel sit sodat die tiet regop bly (sien prentjie vir verdere besonderhede). Dit is makliker om die tiet in die skroefring te sit indien jy dit vorentoe en agtertoe beweeg terwyl jy dit opwaarts trek, in plaas daarvan om dit net in 'n reguit lyn opwaarts te trek.

Skoonmaak en bewaring
Maak voor elke gebruik alle dele skoon om higiëne te verseker. Ná elke gebruik moet jy al die dele uitmekaar haal, in warm seepwater was, enige oorblywende voedingresidu verwyder en die dele deeglik afspoel. Steriliseer dit dan deur die Philips Avent-steriliseerder te gebruik, of deur dit vir 5 minute te kook (fig. 1, 2). Maak seker dat jy jou hande deeglik was en dat die oppervlakke skoon is voordat dit in kontak gebring word met gesteriliseerde komponente. Gedurende sterilisering met kookwater, moet jy verhoed dat die dele aan die kante van die pot raak. Dit kan onomkeerbare produkvervorming, foute of skade veroorsaak waarvoor Philips nie verantwoordelik gehou kan word nie. Voedselkleursel kan dele moontlik verkleur. Hierdie produk kan veilig in die skottelgoedwasser gewas word. Moenie die produk in 'n verhitte oond plaas nie. Moenie die botteldele in kontak bring met, of dit plaas op oppervlakke waar sterk of antibakteriese skoonmaakmiddels gebruik is nie. Ons beveel aan dat jy die voedingstiete elke 3 maande vervang. Hou die voedingstiete in 'n droë, onbedekte houer. Moenie 'n voedingstiet in direkte sonlig of hitte los nie, en moet dit ook nie vir langer as wat aanbeveel word in ontsmettingsmiddel (steriliseringsoplossing) los nie, aangesien dit moontlik die tiet kan verswak.

Versoenbaarheid
Plaasvervangertiete is apart beskikbaar. Maak seker dat jy die regte tiet kies wat met die skroefring van jou bottel ooreenstem: tiete van Philips Avent se Antikoliekreeks pas slegs in skroefringe van Philips Avent se Antikoliekreeks. Besoek ons by **www.philips.com/avent** om meer uit te vind oor hoe om die regte tiete vir jou baba te kies. Die Philips Avent-bottel is versoenbaar met meeste Philips Avent-borspompe, -tuite, -seëldoppies en -koppiedoppies.

Bystand
Besoek asseblief **www.philips.com/support** as jy inligting of bystand nodig het.

ISIXHOSA

Funda yonke imiyalelo ngononophelo phambi kokuba uyisebenzise. Gcina incwadi yomsebenzisi kunye nokupakishwa kwemveliso ukuze ikuncede kwixesha elizayo.

Yenzelwe ukhuseleko kunye nempilo yomntwana wakho

ISILUMKISO!
- Ukufunxa ulwelo ixesha elide ngokuqhubekayo kuya kubangela ukubola kwamazinyo.
- Soloko ujonga ubushushu bokutya phambi kokuba utyise usana.
- Yilahle nje yakubonakala isonakala okanye ibuthathaka.
- Gcina zonke iikhomponenti kude nalapho kufikelela khona abantwana.
- Ungaze uqhoboshele iintambo, iiribhoni, iileyisi okanye iindawo ezikhululekileyo zempahla. Zingamkrwitsha umntwana.
- Ungaze usebenzise imibele yokutyisa njengesithomalalisi.
- Lemveliso mayisetyenziwe kukho umntu omdala maxa onke.

Akukhuthazwa ukusebenzisa i-microwave ukufudumeza ukutya komntwana okanye iziselo. Ii-microwave zisenokutshabalalisa izondlo ezibalulekileyo ekutyeni/kwiziselo yaye zisenokwenza amaqondo aphezulu obushushu. Xa ngaba uthatha isiggibo sokusebenzisa i-microwave, lumka uzamise ukutya/okanye iziselo ezishushu ngononophelo olufhe kratya ukuze uqiniseke ukuba ubushushu busasazeka ngokufanelekileyo kwaye ujonge ubushushu ngaphambi kokuphaka. Faka kuphela ikhonteyina kwi-microwave, ngaphandle kweringi ye-screw, ititi nesiciko. Musa ukuvumela abantwana badlale ngamalungu amancinane okanye bahambe/babaleke ngelixa besebenzisa iibhotile. Lulahle rhoqo naluphi na ubisi lwebele oluseleyo xa uggiba kuncancisa. Qho phambi kokuba uyisebenzise yiqwalasele uze utsale ititi yokuncacnisa macala onke. Yilahle nje yakubonakala isonakala okanye ibuthathaka.

Ngaphambi kokusebenzisa okokuqala
Hlukanisa onke amalungu, coca kwaye emva koko ubulale iintsholongwane amalungu ngokuwabeka emanzini abilayo imizuzu emi-5 okanye ubulale iintsholongwane ngokusebenzisa isibulalantsholongwane se-Philips Avent. Oku kuqinisekisa ucoceko.

Ukudibanisa
Qinisekisa ukuba ubeka isiceko ngokume nkqo kwibhotile ukuze ititi ime nkqo (jonga umfanekiso ukuze ubone iinkcukacha ezingakumbi). Ititi kulula ukuyidibanisa kwiringi ye-screw ukuba uyisa phambili nasemva ngoxa uyitsala ukuya phezulu endaweni yokuyitsala ukuya phezulu ngokuthe nkqo.

Ukucocwa kunye nokugcinwa
Coca zonke iinxalenye ngaphambi kokuzisebenzisa ukuqinisekisa ucoceko. Qho emva kokuyisebenzisa, hlukanisa zonke iinxalenye, uzihlambe emanzini afudumeleyo, anesepha, susa nayiphi na intsalela yokutya kwaye ucokise ukucoca. Emva koko bulala iintsholongwane usebenzisa isibulalantsholongwane se-Philips Avent okanye ubilise imizuzu emi-5 (Umfanekiso 1, 2). Qinisekisa ukuba uhlamba izandla zakho ngocoselelo kwaye nemigangatho icocekile phambi kokuba ubeke izinto ezibulelwe intsholongwane. Ngexesha lokubulala iintsholongwane ngamanzi abilayo, thintela iinxalenye ukuba zichukumise icala lembiza. Oku kungabangela ukugobeka kwemveliso okungenakulungiseka, isiphene okanye umonakalo uPhilips ongenakubekwa tyala ngawo. Imibala yokutya inokutshintsha umbala weenxalenye. Le mveliso ikhuselekile kwi-dishwasher. Musa ukubeka imveliso kwi-oven eshushu. Musa ukudibanisa iinxalenye zebhotile okanye uzibeke nezinto ezirhabaxa okanye zokucoca zokubulala iintsholongwane. Sikhuthaza ukuba utshintshe iititi rhoqo emva kweenyanga ezi-3. Gcina iititi zokuncancisa kwikhonteyina eyomileyo, egqunyiweyo. Musa ukushiya ititi yokuncancisa kwilanga elithe ngqo okanye kubushushu, okanye ushiye kwisibulali ntsholongwane (umxube wesibulali-ntsholongwane) ixesha elide kunokuba ucetyisiwe, njengoko oku kunokuwenza buthathaka ititi.

Ukuhambelana
Iititi zokutshintsha ziyafumaneka ngokwahlukeneyo. Qiniseksia ukuba ukhetha ititi echanekileyo ehambisana neringi ye-screw yebhotile yakho: iititi zohlobo lwe-Philips Avent Anti-colic zanela kuphela kwiiringi ze-screw zohlobo lwe-Philips Avent Anti-colic. Ukufunda banzi malunga nokukhetha ititi efanelekileyo yomntwana wakho, tyelela ku **www.philips.com/avent**. Ibhotile ye-Philips Avent ihambelana neephampu zebele, iidiski sokutywina neziciko zendebe ezininzi eziqhelekileyo.

Inkxaso
Ukuba ufuna ulwazi okanye inkxaso, nceda utyelele ku **www.philips.com/support**.

ISIZULU

Funda yonke imiyalelo ngokucophelela ngaphambi kokusebenzisa. Gcina imanuwali yomsebenzisi nephakheji yomkhiqizo ukuze ukusebenzise esikhathini esizayo.

Ukuze ingane yakho iphephe futhi ibe nempilo

ISEXWAYISO!
- Ukumunca uketshezi ngokuqhubekayo isikhathi eside kuzobolisa amazinyo.
- Njalo hlola izinga lokushisa kokudla ngaphambi kokufunza ingane.
- Lahla le semeetseng ge o lemoga maswao a tshenyego goba go phošagala.
- Yilahle uma uqala ukubona izimpawu zokulimala noma zobuthaka.
- Gcina izingxenye ezigasebenzi zikude nezingane.
- Unganamathiseli ezintanjeni, kumaribhoni, kumafosi noma ezingxenyeni zezingubo ezingaboshiwe. Ingane ingase iklinyeke.
- Ungalokothi usebenzise izincence njengezithipha.
- Njalo sebenzisa lo mkhiqizo kunomuntu omdala ogadile.

Akunconywa ukuba usebenzise i-microwave ukufudumeza ukudla noma iziphuzo zengane. Ama-microwave angabulala izakhi ezibalulekile ekudleni/eziphuzweni futhi angenza izingxenye ezithile zokudla zishise kakhulu. Uma unquma ukusebenzisa i-microwave, qikelela ukuthi ugoqoza ukudla/iziphuzo ozifudumezayo ukuze uqiniseke ukuthi kufudumele ngokulinganayo futhi uhlole ukushisa ngaphambi kokufunza ingane. Faka kuphela isitsha ku-microwave, ngaphandle kwesongo lokuqinisa, incence nesivalo. Ungazivumeli izingane zidlale ngezingxenyana ezincane noma zihambe/zigijime uma ziphethe amabhodlela. Njalo lahla ubisi lwebele olusele uma uqeda ukuncelisa ingane. Hlola ngaphambi kokusebenzisa futhi udonse incence uyise nhlangothi zonke. Yilahle uma uqala ukubona izimpawu zokulimala noma zobuthaka.

Ngaphambi kokusebenzisa kokuqala
Hlukanisa zonke izingxenye, zigeze bese ubulala amagciwane ngokuzifaka emanzini abilayo imizuzu emi-5 noma ubulale amagciwane ngokusebenzisa i-Philips Avent sterilizer. Lokhu kuqinisekisa inhlanzeko.

Ukulihlanganisa
Qinisekisa ukuthi ubeka isivalo sibheke phezulu ebhodleleni ukuze incence ihlale iqondile (bona isithombe ukuze uthole imininginane eyengeziwe). Incence kulula ukuyihlanganis kusongo lokuqinisa uma uyihambisa emuva naphambili ngenkathi uyidonsela phezulu esikhundleni sokuyidonsela phezulu kumugqa oqondile.

Ukuligeza nokulibeka
Geza zonke izingxenye ngaphambi kokulisebenzisa ngakunye ukuze uqiniseke ukuthi zihlanzekile. Ngemuva kokusebenzisa ngakunye, hlukanisa zonke izingxenye, uzigeze ngamanzi afudumele anensipho, ususe noma ikuphi ukudla okusele bese uhlambulula ngokucophelela. Yibe usubulala amagciwane nge-Philips Avent sterilizer noma ubilise imizuzu emi-5 (Umdwebo 1, 2). Qiniseka ukuthi ugezisisa izandla zakho nokuthi amatafula ahlanzekile ngaphambi kokubeka izinto ozigezile. Uma ubulala amagciwane ngamanzi abilayo, ungavumeli izingxenye ukuba zithinte emaceleni ebhodwe. Lokhu kungenza umkhiqizo ulimale unomphela, umosheke noma wonakale futhi i-Philips ngeke ithwale icala. Odayi bokudla bangashintsha umbala wezingxenye. Lo mkhiqizo ungawashwa ngomshini wokuwasha izitsha. Ungafaki umkhiqizo kuhhavini oshisayo. Ungabeki izingxenye zebhodlela ezindaweni ezinezinto zokuhlanza ezikhuhlayo noma ezibulala amabhaktheriya. Sincoma ukuthi ushintshe izincence njalo ngemuva kwezinyanga ezi-3. Gcina izincence esitsheni esomile, esivalekayo. Ungashiyi incence elangeni noma ekushiseni okuqondile, noma uyishiye ukhetshezini lokubulala amagciwane isikhathi eside kunesinconywayo, ngoba lokhu kungalimaza incence.

Izingxenye ezihambisanayo
Izincence ongashintsha ngazo zitholakala ngokwahlukana. Qiniseka ukuthi ukhetha incence elungile ehambisana nesongo lokuqinisa lebhodlela lakho: izincence ezivela ku-Philips Avent Anti-colic zilingana kuphela kumasongo okuqinisa we-Philips Avent Anti-colic. Ukuze ufunde kabanzi mayelana nokukhethela ingane yakho incence efanele, vakashela ku-**www.philips.com/avent**. Amabhodlela we-Philips Avent ahambelana namaphampu wamabele, ama-spouts, ama-disc wokuvala kanye nezivalo zenkomishi ze-Philips Avent.

Ukwesekwa
Uma udinga ulwazi noma ukwesekwa, sicela uvakashele ku-**www.philips.com/support**.

SESOTHO SA LEBOA

Bala ditaelo ka moka ka tlhokomelo pele o šomiša. Boloka manyuale wa tšhomišo le sephuthelwana sa setšweletšwa go šomišetša ka moso go ikgakolla.

Go polokego le maphelo a ngwana wa gago

TEMOŠO!
- Go nyanya maswi nako ye telele o sa kgaotše go ka baka go bola ga meno.
- Ka mehla lekola thempheretša ya dijo pele o ješa ngwana.
- Lahla le semeetseng ge o lemoga maswao a tshenyego goba go phošagala.
- Boloka ditlabela tše di sa šomišwego moo di ka se fihlelelwego ke bana.
- O se tsoge o kgorameditše dithapo, diripone, marala goba mašela a diaparo. Ngwana a ka ikgama ka tšona.
- O se tsoge o šomišitše mabotlelwana a go nyantša maswi go homotša lesea.
- Ka mehla šomiša setšweletšwa se sa fase ga tlhokomelo ya motho yo mogolo.

Ga se kgopolo ye botse go šomiša maekhroweibi go ruthufatša dijo goba dino tša masea. Maekhroweibi e ka bolaya diphepo tše bohlokwa ka dijong/dinong le go tšweletša dithempheretšha tša godimo go tikologo. Ge e ba o tšea sephetho sa go šomiša maekhroweibi, netefatša gore o hudua dijo/dino tše di rutheditšwego go kgonthiša le go phatlalatšwa ga phišo o be o lekole thempheretšha pele o sola. Tsenya khontheina fela ka gare ga maekhroweibi, e se na sekhurumelo, tlhokwana goba setswalelo. O se dumelele bana ba raloka ka dikarolo tše nnyane goba go sepela/kitima ba le gare ba šomiša mabotlelo. Ka mehla tšholla maswi a letswele ao a šetšego morago ga go nyantšha lesea. Lekola nako le nako pele o šomiša o be o goge lebotlelwana la go nyantšha maswi ka mahlakoreng ka moka. Lahla le semeetseng ge o lemoga maswao a tshenyego goba go phošagala.

Pele ga tšhomišo ya mathomo
Hlahlamolla dikarolo ka moka, hlwekiša o be o bolaye ditwatši ka moka ka go tšhela meetse a go bela metsotso ye 5 goba go bolaya ditwatši ka go šomiša sebolayaditwatši sa Philips Avent. Se ke go kgonthiša tlhweko.

Kopanyo
Netefatša gore o bea setswalelo ka go tsepama godimo ga lepotlelo gore ditlhoko di tiye setswalelong (bona seswantšho go hwetša dintlha ka botlalo). Tlhoko e bonolo go e kopanya le ringe ya go tswalela ge o ka e iša morago le pele ge o e bea o e lebeletša godimo sebakeng sa go e goga ka mothalo wa thwii.

Go hlwekiša le bobolokelo
Hlwekiša dikarolo ka moka pele ga tšhomišo ye nngwe le ye nngwe go kgonthiša tlhweko. Morago ga tšhomišo ye nngwe le ye nngwe, hlahlamolla dikarolo ka moka, hlatswa ka meetse a borutho, a sešepe, tloša mašaledi afe goba afe a dijo o be o kolokotše go tsenelela. Ke moka bolaya ditwatši ka go šomiša sebolayaditwatši sa Philips Avent goba bediša metsotso ye 5 (Seswantšho sa 1, 2). Kgonthiša gore o hlapa diatla tša gago ka tshwanelo le gore mabato a hlwekile pele go ka kgwathwa didirišwa tše di tšhetšwego sebolayaditwatši. Nakong ya go bolaya ditwatši ka meetse a go bediša, o se dumelele dikarolo di kgoma mathoko a pitša. Se se ka baka go senyega ga setšweletšwa go go ka se lokišegego, go fetoga sebopego goba tshenyo yeo Philips e ka se rwetšego maikarabelo go yona. Dijo tša mebalabala di ka senya mebala ya dikarolonwana. Setšweletšwa se se bolokegile go ka hlatswa ka sešepe sa dibjana. O se bee setšweletšwa ka obeneng ye e fišago. O se batametše dikarolo tša mabotlelo gore di kgwathane le goba wa di bea mabatong a go ngapa goba dišepe tša tlhwekišo tše di lwantšhago dipaktheria. Re šišinya gore o fetoše mabotlelwana a go nyantša maswi dikgwedi tše dingwe le tše dingwe tše 3. Bea mabotlelwana a go nyantša maswi ka gare ga khontheina ya go oma ya go tswalelega. O se tlogele lebotlelwana la go nyantša maswi le lebane le letšatši goba phišo, goba wa le tlogela le le ka gare ga sebolayaditwatši (seela sa go bolaya ditwatši) nako ye telele go feta ka moo go šišinywago, ka ge se se ka fokotša go tia ga lebotlelo.

Tšhomišego
Ditlhokwana tše mpsha di a hwetšagala di le noši. Netefatša gore o kgetha tlhoko ye e nepagetšego ye e sepelelanago le ringe ya go tswalela ya lepotlelo la gago: Ditlhoko go tšwa go mehuta ya twantšho ya kholiki ya Philips Avent di lekana fela go diringe tša go tswalela tša mehuta ya twantšho ya kholiki ya Philips Avent. Go ithuta ka botlalo mabapi le lebotlelwana la makgonthe la lesea la gago, re etele mo go **www.philips.com/avent**. Lepotlelo la Philips Avent le sepelelana le bontši bja dipompi tša matswele tša Philips Avent, melongwana, ditiski tša go tswalela le bogodimo bja dikomiki.

Thekgo
Ge e ba o nyaka tshedimošo goba thekgo, o kgopelwa go etela **www.philips.com/support**.

SETSWANA

Bala ditaelo tsotlhe ka kelotlhoko pele ga o simolola go dirisa. Boloka buka eno ya ditaelo le lebokoso la setlhagiswa seno gore o lebe mo go tsone mo nakong e e tlang.

Go sireletsa ngwana wa gago le go mo tshola a itekanetse

TLHAGISO!
- Go nna o anya dieledi lobaka lo loleele e bile o sa kgaotse go tla bodisa meno.
- Ka metlha tlhola thempheretšha ya dijo pele ga o jesa ngwana.
- Fa o bona matshwao a ntlha fela a go senyega kgotsa a go koafala, le latlhe.
- Dikarolo tse di sa dirisiweng di bewe kgakala le mo bana ba kgonang go fitlhelela gone.
- Le se ka la gokelelwa mo kgoleng, mo lebanteng, mo thapong kgotsa mo dikarolong dingwe tsa matsela. Ngwana a ka kgangwa.
- Le ka motlha o se ka wa dirisa dithoba tsa go anyisa go didimatsa ngwana.
- Ka metlha mogolo a nne a le teng go baya ngwana leitlho fa a dirisa setlhagiswa seno.

Ga go atlenegisiwe gore o dirise microwave go thutafatsa dijo kgotsa dino tsa lesea. Di-microwave di ka senya dikotla tse di botlhokwa mo dijong/dinong mme di ka nna tsa dira gore dikarolo dingwe di nne le dithempheretšha tse di kwa godimo. Fa o swetsa ka gore o batla go dirisa microwave, tlhomamisa gore o fudue dijo/dino go tlhomamisa gore tsotlhe di thutafala ka go lekalekana mme o tlhole thempheretšhara pele ga di newa ngwana. Tsenya khontheinara fela mo teng ga microwave, ntle le mohitshana o o kurufelwang, dithoba le sekhurumelo. O se ka wa letla bana ba tshameka ka dikarolwana tsa lebotlolo kgotsa ba tsamaya/taboga ba ntse ba anya mashi mo lebotlolong. Ka metlha tsholola mashi ape a letsele a a setseng fa o se na go anyisa ngwana. Le sekaseke ka metlha pele ga o le dirisa mme o nne o gogele thoba e e anyisang o e ise dintlheng tsotlhe. Fa o bona matshwao a ntlha fela a go senyega kgotsa a go koafala, le latlhe.

Pele ga le dirisiwa lekgetlho la ntlha
Ntsha dikarolo tsotlhe tsa lone, di phepafatse o bo o di bolaya megare ka go di tsenya mo metsing a a belang lobaka lwa metsotso e le 5 kgotsa o di bolaye megare ka go dirisa sebolayamegare sa Philips Avent. Seno ke go tlhomamisa gore ga le na ditwatsi.

Go le kopanya
Tlhomamisa gore o emisa sekhurumelo sentle mo lebotlolong gore thoba ya tami e nne e lebile kwa godimo (bona setshwantsho go bona tshedimosetso e nngwe). Go motlhofo go tsenya thoba ya tami mo lesekeng le le kurufelwang fa o e isa kwa morago le kwa pele fa o ntse o gogela kwa godimo go na le go e gogela fela kwa godimo o sa tle o e isa kwa tlase.

Go le phepafatsa le go le baya ka tsela e e sireletsegileng
Phepafatsa dikarolo tsotlhe tsa lone ka metlha pele ga o le dirisa go tlhomamisa gore ga le na ditwatsi. Ka metlha fa o sena go le dirisa, tlhatlhamolola dikarolo tsotlhe tsa lebotlolo, di tlhatswe ka metsi a a bothitho a a nang le sesepa, tlosa manathwana ape a dijo a a mo go lone o bo o le tsokotsa sentle. Go tswa foo bolaya megare ka go dirisa sebolayamegare sa Philips Avent kgotsa o le tsenye mo metsing a a belang lobaka lwa metsotso e le 5 (Setshw. 1, 2). Tlhomamisa gore o tlhapa matsogo sentle le gore mafelo a o bayang dilo tse di bolailweng megare mo go one, a phepa pele ga o di baya mo go one. Fa o di bolaya megare o dirisa metsi a a bedisitsweng, dira gore dikarolo tsa lebotlolo di se ka tsa kgoma matlhakore a pitsa. Seno se ka senya dikarolo tsa lebotlolo ka tsela e di ka se kang tsa tlhola di baakanngwa mme Philips e ka se bonwe molato. Dilo tse di fetolang mmala wa dijo di ka fetola mmala wa dikarolo tsa lebotlolo. Lebotlolo leno le ka kgona go tsenngwa mo motšhineng wa go tlhatswa dijana. O se ka wa tsenya lebotlolo leno mo ontong e e mogote. O se ka wa dira gore dikarolo tsa lebotlolo leno di kopane le kgotsa di bewe mo mafelong a a nang le dilo tsa go phepafatsa tse di ka a gotlhang kgotsa dilo tse di bolayang dibakateria. Re atlenegisa gore dithoba tsa go anyisa di fetolwe dikgwedi dingwe le dingwe tse 3. Baya dithoba tsa go anyisa mo khontheinareng e e seng metsi, e e khurumelwang. O se ka wa tlogela thoba e e anyisng mo letsatsing kgotsa mo lefelong le le mogote, kgotsa o se ka wa e tlogela mo selong se se bolayang ditwatsi (sebolayamegare) lobaka lo loleele thata go feta lo lo atlenegisitsweng, ka gonne seno se ka koafatsa dikarolo tseno tsa lebotlolo.

Dikarolo tse di tshwanelang tsa lebotlolo
Go a kgonega go bona dithoba tse di anyisang di le tsosi, di sa tsamaye le mabotlolo. Tlhomamisa gore o tlhopha thoba e e siameng ya tami e e tsamaisanang le leseka le le kurufelwang ya lebotlolo la gago: dithoba tsa ditami tsa mofuta wa Philips Avent Anti-colic di tsenya maseka a a kurufelwang fela a mofuta wa Philips Avent Anti-colic. Gore o ithute mo go oketsegileng ka go tlhophela lesea la gago thoba e e le siametseng, re etele mo **www.philips.com/avent**. Lebotlolo la Philips Avent le tsamaisana le bontsi jwa didiriswa tsa go pompa mashi mo letseleng tsa Philips Avent, ditšhupu, didiseke tse di gagamatsang le dikhurumelo tsa dikopi.

Thuso
Fa o tlhoka tshedimosetso kgotsa thuso, tsweetswee etela **www.philips.com/support**.

العربية

اقرأي جميع التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظي بدليل المستخدم وعبوة المنتج لرجوع إليهما في المستقبل.

حرصًا على سلامة طفلك وصحته

تحذير!
- سيؤدي المص المستمر والمُطول للسوائل إلى حدوث تسوس بالأسنان.
- تحققي دائمًا من درجة حرارة الطعام قبل تناوله.
- تخلصي من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.
- احتفظي بكل المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
- تجنبي مطلقًا ربط أي أحبال أو شرائط أو أربطة أو أجزاء الملابس الفضفاضة. فقد يتعرض الطفل للخنق.
- لا تستخدمي حلمات الرضاعة كمهدئ.
- استخدمي هذا المنتج دائمًا تحت إشراف من أُنخاص كبار.

لا ينصح باستخدام الميكروويف لتسخين طعام الأطفال أو السوائل. أجهزة الميكروويف قد تدمر العناصر الغذائية القيمة في الطعام / السوائل وقد تنتج درجات حرارة عالية موضعية. إذا قررتي استخدام الميكروويف، فكوني حريصة جداً على تقليب الطعام / السوائل الساخنة لضمان توزيع حرارة متساوي وفحص درجة الحرارة قبل التقديم. قومي بوضع الوعاء فقط في الميكروويف، بدون حلقة التثبيت، والحلمة والغطاء. لا تسمحي للأطفال باللعب بالأجزاء الصغيرة أو المشي/الجري أثناء استخدام الرضّاعات. احرصي دومًا على التخلص من أي لبن ثدي يتبقى في نهاية الرضعة. قومي بفحصها قبل أي استخدام وسحب حلمة الرضاعة في كل الاتجاهات. تخلصي من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.

قبل أول استخدام

قومي بفك جميع الأجزاء، وتنظيفها ثم تعقيمها بوضعها في ماء مغلي لمدة ٥ دقائق أو تعقيمها باستخدام جهاز التعقيم Philips Avent. فهذا السلوك يضمن النظافة الصحية.

التجميع

تأكدي من وضع الغطاء عموديًا على الرضّاعة ليتم تثبيت الحلمة في وضع مستقيم (لمزيد من التفاصيل، انظري الصورة). من السهل تجميع الحلمة في حلقة التثبيت إذا قمتِ بتحريكها ذهابًا وإيابًا أثناء سحبها لأعلى بدلاً من سحبها لأعلى في خط مستقيم.

التنظيف والتخزين

نظفي جميع الأجزاء قبل كل استخدام لضمان النظافة. بعد كل استخدام، قومي بفك جميع الأجزاء، واغسليها في ماء دافئ بصابون، وأزيلي أي بقايا طعام واشطفيها بالكامل، ثم عقميها باستخدام جهاز التعقيم Philips Avent أو ضعيها في ماء مغلي لمدة ٥ دقائق. تأكدي من غسل اليدين جيداً ومن نظافة الأسطح قبل ملامستها للمكونات التي تم تعقيمها. أثناء التعقيم بماء مغلي، تجنبي ملامسة الأجزاء لجانب الإناء. فهذا يمكن أن يسبب تشوه أو عيوب أو ضرر لا يمكن إصلاحه في المنتج ولا تتحمل Philips مسؤوليته. قد تؤدي تلويثات الطعام إلى تغير لون الأجزاء. هذا المنتج آمن للتنظيف في غسالة الأطباق. لا تضعي المنتج في فرن ساخن. تجنبي لمس أجزاء الرضّاعة أو وضعها على أي أسطح عليها مواد تنظيف كاشطة أو مضادة للبكتيريا. نوصي باستبدال حلمات الرضاعة كل ٣ أشهر. احتفظي بالحلمات جافة وفي عبوة مغطاة. تجنبي تعريض حلمة الرضاعة إلى الحرارة الشديدة أو وضعها في أشعة الشمس المباشرة، أو تركها في المطهر (محلول تعقيم) لفترة أطول من الموصى بها، لأن هذا قد يضعف الحلمة.

التوافق

تتوفر الحلمات البديلة بشكل منفصل. تأكدي من اختيار الحلمة الصحيحة والمناسبة لحلقة تثبيت الرضّاعة: الحلمات من مجموعة Philips Avent المضادة للمغص تتلاءم فقط مع حلقات التثبيت من مجموعة Philips Avent المضادة للمغص. لمعرفة المزيد عن اختيار الحلمة الملائمة للرضيع، تفضلي بزيارتنا على الموقع **www.philips.com/avent**. رضّاعة Philips Avent متوافقة مع معظم شافطات الحليب من Philips Avent ، أو الفوهات، أو أقراص الإغلاق المحكم، أو أغطية الأكواب.

الدعم

إذا كنتِ بحاجة إلى معلومات أو دعم، يُرجى زيارة **www.philips.com/support**.